



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 111 повестки дня

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Абдалла ид Сальман ас-Сулейти (Катар)

I. Введение

1. На своем втором пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием “Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке”», и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет провел предметные обсуждения по этому пункту совместно с обсуждениями по пункту 110 на своих 11–16-м заседаниях 15–17 октября 2003 года и рассмотрел предложение, касающееся этого пункта, на своем 57-м заседании 26 ноября. Информация о ходе проведенного Комитетом обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/58/SR.11–16 и 57).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета за 2003 год¹;

¹ A/58/3 (Part I) и A/58/3 (Part II); окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/58/3/Rev.1)*.

б) доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и ходе их осуществления (A/58/166).

4. На 11-м заседании 15 октября вступительные заявления были сделаны Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, директором Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам и Директором-исполнителем Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) (см. A/C.3/58/SR.11).

5. На том же заседании Специальный советник по гендерным вопросам и по улучшению положения женщин, директор Отдела по улучшению положения женщин и Директор-исполнитель ЮНИФЕМ провели диалог с Комитетом, в котором приняли участие представители Италии, Сингапура, Канады, Сирийской Арабской Республики, Кубы, Афганистана, Перу, Хорватии и Испании и наблюдатель от Палестины (см. A/3/58/SR.11).

6. Также на том же заседании с заявлением выступила Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/58/SR.11).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/58/L.85

7. На 57-м заседании 26 ноября Председатель внес на рассмотрение проект резолюции «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/58/L.85), представленный им на основе результатов неофициальных консультаций.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.85 без голосования (см. пункт 10).

9. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/58/SR.57).

III. Рекомендация Третьего комитета

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 57/182 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹ и на предложенные меры и инициативы по преодолению препятствий и проблем на пути их осуществления,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий² и решения двадцать третьей специальной сессии являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

подчеркивая важное значение проявления решительной, неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что для этого необходимо предпринимать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии является развитие международного сотрудничества,

приветствуя уделение большего внимания положению женщин и девочек и учет гендерной проблематики в работе Организации Объединенных Наций, в частности в решениях крупных конференций, специальных сессий, конференций на высшем уровне и в процессах последующей деятельности в связи с ни

¹ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

ми, и вновь подтверждая свое стремление развивать успехи, достигнутые в этой области,

подчеркивая важность решения 2003/287 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в котором Совет постановил провести в ходе его координационного этапа в 2004 году обзор и оценку общесистемного осуществления его согласованных выводов 1997/2 об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, принятых Советом 18 июля 1997 года⁴, и принимая во внимание резолюцию 2003/49 Совета от 24 июля 2003 года,

вновь подтверждая первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в содействии улучшению положения женщин и обеспечению равенства полов, отмечая при этом состоявшиеся в Совете Безопасности 28 и 29 октября 2002 года⁴ и 29 октября 2003 года⁵ открытые прения о женщинах и мире и безопасности,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и резолюцию 1325 (200) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года,

1. *вновь подтверждает* цели, задачи и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации и Платформе действий², а также в политической декларации и дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии¹;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и решениями двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и ходе их осуществления⁶;

3. *призывает* правительства, соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов и всех других соответствующих субъектов гражданского общества, включая неправительственные организации, продолжать принимать действенные меры по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

4. *вновь подтверждает* свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюциям Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года и другим соответствующим резолюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и наблюдении за их реализацией;

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1)*, глава IV, пункт 4.

⁴ См. S/PV.4635 и S/PV.4635 (Resumption 1).

⁵ См. S/PV.4852 и S/PV.4852 (Resumption 1).

⁶ A/58/166.

5. *вновь подтверждает также*, что последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и двадцать третьей специальной сессией будет осуществляться в рамках комплексной и скоординированной последующей деятельности по осуществлению решений крупных международных конференций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и связанных с ними областях;

6. *настоятельно призывает* правительства продолжать оказывать поддержку той роли, которую играет гражданское общество, в частности неправительственные и женские организации, в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, и тому вкладу, который оно вносит в их осуществление;

7. *призывает* правительства и всех других соответствующих субъектов продолжать учитывать гендерную проблематику при осуществлении решений недавних конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в процессах последующей деятельности в связи с ними, а также в будущих докладах по этому вопросу;

8. *призывает* государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷ включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представляемые в соответствии со статьей 18 Конвенции, информацию о мерах, принимаемых в порядке осуществления решений двадцать третьей специальной сессии, а также Пекинской платформы действий;

9. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁸, прежде всего Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, их ратификации или присоединении к ним и приветствует предстоящее 25 декабря 2003 года вступление этого Протокола в силу;

10. *призывает* государства-члены представить до 30 апреля 2004 года ответы на вопросник Секретариата, касающийся осуществления Платформы действий и результатов двадцать третьей специальной сессии, в порядке подготовки к обзору и оценке, предусмотренным в многолетней программе работы Комиссии по положению женщин⁹;

11. *призывает* Экономический и Социальный Совет продолжать прилагать усилия по превращению учета гендерной проблематики в неотъемлемую часть всех мероприятий в рамках своей работы и работы своих вспомогательных органов, опираясь при этом на согласованные выводы 1997/2, принятые Советом 18 июля 1997 года³, и в этой связи приветствует включение вопроса об актуализации гендерной проблематики в его повестку дня, рассмотрение прогресса, достигнутого за год в этой области, и внимание, уделяемое гендерной проблематике в решениях основной сессии Совета 2003 года;

⁷ Резолюция 34/180, приложение.

⁸ Резолюция 55/25, приложение I–III, и резолюция 55/255, приложение.

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 1 (E/2001/99)*, резолюции 2001/4.

12. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету предложить, чтобы региональные комиссии, действуя в рамках своих мандатов и ресурсов, активизировали усилия по созданию регулярно обновляемой базы данных, в которую заносятся бы все программы и проекты, осуществляемые в их соответствующих регионах организациями или органами системы Организации Объединенных Наций, а также содействовали распространению информации о таких программах и проектах и проведению оценки их влияния на расширение прав и возможностей женщин в процессе осуществления Пекинской платформы действий;

13. *приветствует* вклад Комиссии по положению женщин в последующую деятельность и анализ будущего осуществления обязательств, принятых в Пекинской декларации и Платформе действий, а также решений двадцать третьей специальной сессии, вновь заявляет, что Комиссия будет продолжать играть в этом плане центральную роль, и призывает правительства, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также гражданское общество и далее содействовать ее работе;

14. *признает* важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению, которое региональные комиссии и другие региональные или субрегиональные структуры, действуя в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами, должны вести за реализацией всемирной и региональных платформ действий и за осуществлением решений двадцать третьей специальной сессии, и призывает к развитию дальнейшего сотрудничества в этом направлении между правительствами и, в соответствующих случаях, национальными механизмами одного и того же региона;

15. *признает также*, что неизменная политическая воля и приверженность на национальном, региональном и международном уровнях являются необходимыми элементами для обеспечения всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

16. *подчеркивает*, что содействие обеспечению равенства полов и расширению прав и возможностей женщин и их участия наряду с учетом гендерной проблематики относится к числу существенно важных элементов, способствующих осуществлению Декларации тысячелетия¹⁰, в частности с целью достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая и те, которые содержатся в Декларации тысячелетия и в итоговых документах встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций;

17. *признает*, что потребуются также адекватная мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, с использованием всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

¹⁰ См. резолюцию 55/2.

18. *подчеркивает*, что для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности необходимо создать благоприятную среду на национальном и международном уровнях, в том числе за счет привлечения женщин на равной основе с мужчинами к принятию решений на всех уровнях, и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

19. *вновь подтверждает*, что для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление стратегических целей Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, система Организации Объединенных Наций должна поощрять активную и зримую политику учета гендерной проблематики, в том числе в работе Отдела по улучшению положения женщин и канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и путем сохранения подразделений и координационных центров, занимающихся гендерной проблематикой;

20. *вновь подтверждает также*, что ключевая роль в осуществлении целей Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии принадлежит таким органам Организации Объединенных Наций, целенаправленно занимающимся гендерными вопросами, как Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Детский фонд Организации Объединенных Наций, и признает, что важная роль в этой связи отводится также специалистам по гендерным вопросам во всей системе Организации Объединенных Наций;

21. *признает* важную роль, которую играют женщины в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и миростроительстве, важность их равноправного и всестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и укреплению мира и безопасности и необходимость повышать их роль в принятии решений применительно к предотвращению и урегулированию конфликтов и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства прилагать дальнейшие усилия в этом направлении и принимать меры к обеспечению и поддержке всестороннего участия женщин на всех уровнях принятия и осуществления решений, касающихся деятельности в области развития и мирных процессов, включая предотвращение и урегулирование конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, способствуя при этом учету гендерной проблематики в соответствующих процессах Организации Объединенных Наций;

22. *выражает свою признательность* всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций за прилагаемые ими усилия по повышению роли женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов;

23. *приветствует* созыв Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве в 2003 году и в Тунисе в 2005 году и призывает правительства и все другие заинтересованные стороны учитывать гендерную проблематику в подготовительных процессах и итоговых документах, принимая во внимание согласованные выводы по вопросу об участии женщин в работе средств массовой информации и освоении информации

онно-коммуникационных технологий, их доступе к ним, а также о влиянии средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок седьмой сессии¹¹, и доклад Генерального секретаря⁶;

24. *приветствует также* вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹² и настоятельно призывает государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Факультативного протокола, его ратификации или присоединении к нему;

25. *просит* все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации, обеспечить, чтобы во всех программах, среднесрочных планах и бюджетах по программам наглядно учитывалась гендерная проблематика;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать как можно более широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцатой третьей специальной сессии на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

27. *просит также* Генерального секретаря учитывать гендерную проблематику в своих докладах Генеральной Ассамблее, с тем чтобы содействовать выработке политики, в которой принимались бы во внимание интересы женщин;

28. *просит далее* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по положению женщин доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцатой третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса, достигнутого в деле учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации относительно дальнейших действий и стратегий для будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

29. *просит* Генерального секретаря включать в свои ежегодные и пятилетние доклады о ходе выполнения обязательств, принятых в Декларации тысячелетия¹⁰, оценку прогресса в деле достижения цели равенства полов, в частности с учетом целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и рекомендации по совершенствованию критериев и охвата показателей, с помощью которых можно было бы на протяжении времени оценивать прогресс в деле обеспечения равенства полов;

30. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все сотрудники и должностные лица Организации Объединенных Наций, работающие в Центральных учреждениях и на местах, особенно в составе полевых

¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7 (E/2003/27)*, глава I, раздел A, проект резолюции III.

¹² Резолюция 54/4, приложение.

операций, прошли обучение навыкам учета гендерной проблематики в своей работе, в том числе навыкам анализа влияния гендерных факторов, и обеспечить соответствующее применение результатов такого обучения;

31. *просит* Генерального секретаря представить к концу 2004 года подборку обновленной и подтвержденной статистической информации от государств-членов и из других соответствующих источников о положении женщин и девочек, включая женщин старшего возраста, в странах по всему миру, в том числе путем выпуска нового тома издания “The World’s Women 2000: Trends and Statistics” («Женщины мира: тенденции и статистика»);

32. *признает* необходимость дальнейшего включения гендерной проблематики в работу своих главных комитетов;

33. *напоминает* в этой связи о своей просьбе к каждой функциональной комиссии Экономического и Социального Совета рассмотреть свои методы работы в целях улучшения осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая отсутствие необходимости единообразного подхода ввиду индивидуальной конкретики деятельности каждой функциональной комиссии, одновременно отмечая, что современные методы работы способны лучше гарантировать обзор прогресса, достигнутого в деле осуществления на всех уровнях, на основе доклада с рекомендациями, которые должны быть представлены Генеральным секретарем каждой функциональной комиссии и соответствующим вспомогательным органам Экономического и Социального Совета относительно методов их работы в соответствии с положениями, определенными в соответствующих документах и решениях, принятых каждым органом, учитывая недавно достигнутый прогресс в этой связи некоторыми комиссиями, особенно Комиссией по устойчивому развитию, и напоминая о том, что функциональным комиссиям и другим соответствующим органам Экономического и Социального Совета следует представить Совету не позднее в 2005 года доклад о результатах такого рассмотрения;

34. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцатой третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием “Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке”».